

المحور الاجتماعي في شعر الأطفال عند أحمد شوقي ومحمد إقبال  
The Social Axis in Children's Poetry of Ahmad Shawqi  
and Muhammad Iqbal

**Khwaja Faizullah**

*Lecturer of Islamic Studies Government College Gul Abad Dir, KPK*

*Email: Khawajafaizullah@gmail.com*

**Muhammad Aamir**

*PhD. Research Scholar Department of Arabic University of Peshawar*

*Email: Mohammadamir0341@gmail.com*

**Abstract**

Poetry is an art and a unique way of expressing views in an amusing way that interpret the general feelings and emotions of the society. In this regard, children's poetry is comparatively more sensitive in nature particularly as far as its educational aspect is concerned. Watered by meaningful poetry filled with the message of goodness, the growing flowers will give much more fragrance to the beneficiaries. No doubt, flowers are the children, beneficiaries are the people while fragrance makes its appearance in the form of noble manners, whole heartedness, high character, obedience and a sense of responsibility. This nursery will thrive and assume the shape of a good product in the form of a strong nation. Keeping in view the understanding level and interest of the children, meaningful poetry can serve bitterly the nation through satisfying the needs of future generation. The present article discusses the social axis in children's poetry of Ahmad Shawqi and Muhammad Iqbal. The both poets have determined social values for children through their poetic expression.

الكلمات المفتاحية: أحمد شوقي، العلامة محمد إقبال، شعر الأطفال، أدب الأطفال.

المقدمة:

هناك أهمية بالغة للموضوع في شعر الأطفال، إذ تلعب المضامين دورا خطيرا في بناء أفكار الأجيال الجديدة التي ستحمل وزر تشكيل المجتمع في المستقبل، لأن ما يحرز الطفل في حياته المبكرة من عادات وتقاليده ومعلومات وقيم، لم تزل منقوشة على شخصيته طول حياته، ولا تقبل التعديل أو التغيير والتبدل إلا بالصعوبة.

وقد كان الشاعران الجليلان أحمد شوقي ومحمد إقبال على إدراك بعيد بهذه الحقيقة، فكان لهما اعتناء خاص بهذا العنصر الأدبي، و ذلك في إطار رؤيتهما الكلية المقتبسة من انتسابهما إلى الفكر الاجتماعي باعتبار تفوقهما على الأقران من الشعراء في الشعر الاجتماعي بحيث لم يظهر التيار الاجتماعي بهذه

الوفرة والغزارة عند غيرهما من الشعراء المعاصرين، وباعتبار تصورهما اعتقاديا شاملا، ومنهجيا حياتيا متكاملًا، وباعتبار إيمانهما الراسخ بأن إصلاح هذه الأمة المرحومة لا يمكن إلا بالقيم الاجتماعية الإسلامية كما صلح به حال أوائلها، وهذه الملامح يجدها المطالع منثورة في أعمالهما الشعرية والنثرية كافة.

لقد انتبه الشاعران لهذا الهم الفخم، أن ينشأ الأطفال نشأة صالحة قادرة على مواجهة تحديات الزمن الجديدة، ومقاومة أخطار الحضارات الزائغة، لكي يحافظ الأطفال على دينهم وعقيدتهم وثقافتهم ويحققوا الرفعة والكرامة، وينشر لواء الخير والسلام، وهذا الأمر ليس سهلا، لأن هذه المهمة تقتضي تربية الأطفال تربية صالحة، ويتطلب لهم إعدادا كافيا، ويستدعي الرؤية الواضحة والعزيمة الصادقة. من هذا المنطلق كان إصرار الشاعرين في شعرهما للأطفال على تلك المحاور والموضوعات الاجتماعية التي تلعب دورا فاعلا في بناء الجيل الجديد الذي يعول عليه في تحقيق الآمال والطموحات. ولذا نجد تشابها كبيرا في قصائد الأطفال لكل من أحمد شوقي ومحمد إقبال، وخاصة نجد توافقا مذهلا في قصائدهما الاجتماعية للأطفال مقتبسة من القرآن والسنة والتاريخ الإسلامي. وفي هذا البحث المتواضع أحاول أن أناقش هذا المحور - الذي ما سبق إليه أي باحث من قبلي - في شعرهما للأطفال.

#### المحور الاجتماعي في شعر أحمد شوقي:

لم يترك شوقي هدفا من أهداف الشعر إلا وقد نال منه، فعندما نطالع شعره من المحور الاجتماعي نصادف أقوالا حكمية ونصائح أخلاقية، ونرى ينشد فلسفته وحكمته مشوبة بالوعظ والإرشاد، فللمجتمع الإسلامي حظ كبير في ديوانه ينتجه بالناس إلى الرزانة والرصانة في النهج القويم. أشار شوقي في أبيات كثيرة إلى الأخلاق الفاضلة التي يبني بها المجتمع الصالح، وكذلك إلى الإباء، والبطولة والتضحية ونحوها. فإذا أخذنا الصبر على سبيل المثال، ودوره في تمديد الجراءة والشجاعة لتحمل الشدائد والبلايا نجد قوله:

وَلَنْ تَرَى صُحْبَةً تُرْضَى عَوَاقِبُهَا كَالْحَقِّ وَالصَّبْرِ فِي أَمْرٍ إِذَا اصْطَحَبَا (1)  
وكمثل قوله:

لِلثَّرْكَ سَاعَاتُ صَبْرٍ يَوْمَ نَكَّبْتَهُمْ كُتِبَتْ فِي صَحْفِ الْأَخْلَاقِ بِالذَّهَبِ (2)  
وكمثل قوله:

صبرا لباة الشرق كل مصيبة تبلى على الصبر الجميل وتخلق (3)  
والأمثلة على بقية الرموز الاجتماعية كثيرة لا تحصى، كمثّل قصيدته بعنوان " أيها العمال " الذي ينشد فيها نصائحه الثمينة حيث يدعو العمال إلى إتقان العمل، فيقول:

أَيُّهَا الْعَمَالُ أَفْنُوا الِ عَمْرَ كَذَا وَاکْتَسَابَا  
واعمروا الأرض، فلولا سعيكم أمست يبابا  
أتقنوا الصنعة، حتى أخذوا الخلد اغتصابا (4)

وينادي إلى طلب العلم الذي يعظم الأقسام ويَجَلُّ الأمم، ويرفع ركن الحضارة التي بها عزّ الدولة المتقدمة فيقول في قصيدته بعنوان " تكريم ":

أنتم غداً أهلُ الأمور، وإنما كُنَّا عليكم في الأمور وفودا  
فابنوا على أسس الزمان وروحه زَكَنَ الحضارة باذخاً وشديداً (5)

ويعزز قوله بوجود الانتقال من علم الجهل الهاوي بصاحبه في هوة التردد البيغائي إلى وعي المعرفة المتبصرة بأمور الدين والدنيا فيقول في قصيدته بعنوان " الأزهر ":

الغافل الأمي ينطق عندكم كالبيغاء، مردداً، ومكرراً  
يُمسي ويصبح في أوامر دينه وأمور دنياه بكم مُستبصراً (6)

ويهتف بحاكم مصر وشعبه إلى جعل الجهد والاجتهاد أصلاً وأساساً لكل عمل يبعد الخوب وتشبيط العزم، وينهض بالوطن على دعائم الشجاعة والبطولة الحقة، وذلك من خلال قوله في قصيدته بعنوان " صدى الحرب " حيث قال:

وما السيفُ إلا آيةُ الملك في الوري ولا الأمرُ إلا للذي يتغلب (7)

وقد جعل شوقي الأخلاق الفاضلة ميزة فريدة للإسلام، وخير الهدى للأمة الإسلامية، ولذا يمدح خلق النبي الكريم ﷺ في قوله:

يا مَنْ له الأخلاقُ ما تَهوى العلاء منها وما يَتَعَشَّقُ الكبراءُ (8)

وإلى جانب الأخلاق، ذكر البر والإحسان، وأثنى خلال شعره على المشاريع الإنمائية التي تقوي اقتصاد الوطن، كما يقول في قصيدة " الهلال والصليب الأحمران ":

المحسنون همُّ اللبا بُ وسائرُ الناسِ النفاية (9)

وحين قام قاسم أمين (1863-1908م) في مصر بحركة تحرير المرأة، لم يشارك شوقي في تلك الدعوة مخافة على المرأة المصرية المسلمة التي إن رفعت الحجاب، قد تقع الفادحة. وقد ورد هذا في قصيدته بعنوان " بين الحجاب والسفور " حيث شبه فيها المرأة بالبلبل:

إن طرت عن كتفي وَقَعَتْ على النُسور الجُهَل (10)

ولكنه في قصيدة أخرى دافع عن السفور الذي لا يرى من خلاله سوى جلال المرأة الباعث على الاحترام في قوله:

وَرَدُّكَ كَوَثْرًا وَسَقَرَنَ حُورًا وهل بالخور إن أسقرن بأس؟

فقل للجائحين إلى حجاب أتحجب عن صنيع الله نفس؟ (11)

ولعل رأي الجهل الذي يسيء إلى المرأة، هو نفس المحيط بالشيء الموجه توجيهها خاطئا كما في قصيدة " انتحار الطلبة " أو في قصيدة " رسالة الناشئة " وكلها قصائد ملأها بالنصائح والمواعظ المأخوذة من " الاجتماعيات " الغائصة في ثنايا الفكر والنفس البشرية. وشوقي وإن أعطانا في شعر " الاجتماع والأخلاق والحكم " كل ما يحلم به إنسان عاقل، أو يمر بخاطر أي إنسان، فهو لم يغص في أعماق النفس، ولم يأت بجديد، بل سار على خطى من سبقه. (12)

#### المحور الاجتماعي في شعر محمد إقبال:

أثناء الاطلاع على الأعمال الشعرية وغيرها من كتابات إقبال، الشيء الوحيد الذي لا يمكننا أن نبقي دون أن نلاحظه هو أنه كان لديه وعي عميق بمشاكل عصره الاجتماعية التي واجهها المسلمون بشكل عام وفي شبه القارة الهندية بشكل خاص. على الرغم من كتابة كثيرة على جميع الجوانب الأخرى لفكر إقبال، إلا أنه - على حد علمي - لم يتطرق أي باحث حتى الآن إلى جانب اتجاهه الاجتماعي. وقبل الخوض في هذا الاتجاه يجب علينا أن نتوقف قليلا ونلقي نظرة سريعة على الظروف والبيئة التي ولد فيها إقبال، لأنه لا يمكن لأي بحث حول إقبال ومحوره الاجتماعي في شعره أن يكون مثمرا ما لم يناقش الوضع السياسي والاجتماعي الذي كان سائدا منذ ولادته وأثناء حياته.

فتح إقبال عينيه بعد حوالي عشرين عاما من حرب الاستقلال عام 1857م، حيث فشلت هذه الثورة ولا تزال صدمته حاضرة في ذاكرة مسلمي شبه القارة الهندية، لقد فقدوا سيادتهم وقوتهم، وخضعتهم قوة أجنبية بكل عنف، واهتز المجتمع الإسلامي قاطبة بسبب هذا الاضطراب. أمر الحكومة البريطانية بقتل خمس مئة ألف من سكان الهند، معظمهم من المسلمين، شنق المسلمون في الشوارع وألقيت جثثهم في الأنهار وحرقوا بعضهم أحياء. وفي مدينة دهلي تم شنق عشرين من الأمراء المغوليين في يوم واحد، ونهب الجيش البريطاني منازل المسلمين ومتاجرهم، ودمر المباني والأسواق الرائعة. وفي الواقع أدى فشل حرب الاستقلال وانهيار حركة المقاومة إلى إبادة جنس المسلمين وإحباطهم، وتعاون الهندوس مع الحكام المنتصرين في كل هذه الإجراءات التعسفية، وكان المجتمع الإسلامي يمر بأشد فترته الاضطراب واليأس.

ولا تتصور أن يكون مثل هذه الشخصية العبقريّة غافلة عن المشاكل الاجتماعية التي أصابت المجتمع الإسلامي آنذاك، ولا شك فيه أن فكر شاعر الشرق ومشاعره تم تشكيلها في هذه الظروف القاسية، فلو كان المجتمع ذلك العصر خاليا من تفاقم هذه الصعوبات، لكان نبرة شعره وفلسفته مختلفة عن فكره ومنهجه الذي نجده الآن في دواوينه أو مصنفاته.

لم يكن إقبال شاعرا وفيلسوبا فحسب، بل له مشاركة عملية في النشاط الاجتماعي، وعلى الرغم من كونه شاعرا، أصبح عضوا ومسؤولا عن حزب سياسي خاض الانتخاب، وهو الذي أقنع القائد الأعظم ومؤسس باكستان محمد علي جناح بالعودة إلى الهند لقيادة المسلمين في الحركة الحرية، وفي عام 1930م طرح - في خطبة الشهيرة في مدينة آله آباد - حلا سياسيا للمشاكل الاجتماعية، وقام بمطالبة وطن منفصل لمسلمي الهند بكل قوة من القوات المحتلة.

### القضايا الاجتماعية في شعر إقبال:

تناول العلامة محمد إقبال العديد من القضايا الاجتماعية في دواوينه، منها:

#### 1- البعد عن كتاب الله:

كان إقبال يعتقد أن مجتمع المسلم المثالي لا يتصور إلا بتمسك المسلمين بكتاب الله تعالى، كما يقول (13):

الكتاب الحي والذكر الحكيم      حكمة في الدهر تبقى لا تريم  
إن فيه سر تكوين الحياة      يستمد النكس أيدا من قواه (14)

#### 2- التحزب والطائفية:

كان التحزب والطائفية من أهم القضايا الاجتماعية التي جذبت انتباه إقبال من البداية، وهذا هو العامل الرئيسي في سقوط الخلافة والدول الإسلامية وتفكك المجتمع الإسلامي في كل مكان، وكان إقبال على علم بالمخاطر الكامنة في الطائفية، لذا حذر المسلمين في كثير من أشعاره، كما يقول في قصيدته الشهيرة " جواب الشكوى " (15):

إنما الدين القويم للجميع      ورسول الله للكل الشفيق  
واحد لكنه ذاك الحرم      مثل هذا ليته للناس تم  
اختلاف في اعتقاد ونسب      مثل هذا لبقاء ما وجب (16)

#### 3- التقليد الأعمى للحضارة الغربية:

كان إقبال يريد أن ينقذ مسلمي الهند والمسلمين الذين يعيشون في البلاد الشرقية الأخرى من هجمة الحضارة الغربية، وهو يقنع المسلمين أن حضارة الغرب في حالة انحطاط وهبوط، فلا ينبغي لنا أن نرجعها في الشرق ونقلدها ونخضع لها، فهو يقول (17):

إلى الحق لم ينظروا في سفور      لقد قلدوا سيرهم للضيرير  
حياة لعرب وعجم بما؟!      حضارة غرب على قبرها! (18)

وفي القصيدتين " الحضارة الغربية " (19) و " الرجل الأفرنجي " (20) يصف إقبال الثقافة الغربية بأنها تفسد العقل والفكر، على سبيل المثال يقول:

فساد حضارتهم للنظر هو الشر في روحها قد حفر(21)

وأكد على المسلمين أن يحافظوا على تراثهم الثقافي الخاص، وألا يعانون من أي شعور بالخجل والحزني في صدد ذلك، كما يقول(22):

زمان ومنك إليه النظر فمناك سماء بنور السحر

وفيك شرار لنور ذكاء جلالك يبدو ببدر ضياء

ومجر تموج من جوهرك وذاتك تحجل في حضرتك

لأفكار غيرك منك افتقار بذاتك هل تستطيع القرار؟! (23)

#### 4- العقلية العبودية:

وصف إقبال العبودية والعقلية العبودية بأنه سبب جزري وعامل رئيسي للعديد من المشاكل الاجتماعية، وأشار في كثير من قصائده إلى هذا الداء الاجتماعي، كما يصف حياة العبد والحر في هذا البيت(24):

ولعبد هي نهر من وشل وحر إنما بحر همل (25)

وفي قصيدته بعنوان " صلاة العبيد " (26) يتأكد أن الدين الذي تمارسه الملة المستعبدة يخلو من الإيمان الحقيقي، يقول:

قال بعد الصلاة حلف جهاد كم يطيل الصلاة فيكم إمام

ما درى ذاكم المجاهد المؤمن الغر صلاة العبيد كيف تقام

كم لدى الحر في الحياة كفاح غيرة الحر للشعوب قوام

حرم العبد حرقة الكد عجزا فعلى وقته المضىء حرام

لا تعجب إذا أطال سجودا ما لديه سوى السجود مرام

رب وفق أئمة الهند يوما لسجود تحيا به الأقسام (27)

#### 5- نظام التعليم الغربي:

ومن أهم القضايا الاجتماعية التي لاحظ إقبال في باكورة حياته الشعرية هو نظام التعليم الغربي الذي فرضه الحكام البريطانيون في الهند، فكان المتخرجون من أبناء المسلمين في الكليات والجامعات، قد لا يصبحون مسيحيين، لكنهم لا يبقون مسلمين أيضا. وكان إقبال يعلم أن الشباب المسلم لا يأمن من الآثار السيئة لهذا النظام التعليمي إلا بالعقيدة القوية الدينية والتمسك بالثقافة الإسلامية، ففي قصيدته بعنوان " من جاويد " (28) يخاطب ابنه فيقول:

إن تك " لا إله " في ضمير فالغرب من تعليمه أمان (29)

كان شعر إقبال وفلسفته نورا مضيئا في ليلة اليأس المظلمة التي اجتاحت المسلمين في العالم كله، فهو لم يكتف بالنذب والبكاء على القضايا الاجتماعية التي أحاطت بالمجتمع الإسلامي من الجهات الأربعة، فمن خلال شعره وفلسفته أثار للمسلمين الطريق الذي يجب أن يسيروا عليه إذا أرادوا تحقيق أهدافهم، وأوضح بجلاء أنه يجب على المسلمين أن يمتلكوا بعض الصفات الفردية والاجتماعية للعب دور القيادة بين أقوام العالم.

### المحور الاجتماعي عند الشعاعين في شعر الأطفال:

قد أشار أحمد شوقي في شعره للأطفال إلى العديد من القيم الاجتماعية التي تمم الأطفال في حياتهم المستقبلية، فكل شخصية في قصصه الشعرية تشير إلى الخصائص والمشاكل التي تطابق أحوال المجتمع، فمثلا شخصية النملة ترمز إلى قيمة السعي والاجتهاد، ويريد تحبيب هذه الصفة في ذهن الطفل، ويصور الأسد كشخصية الشجاعة والرجولة التي تحقق طموحاتها، وله أمر ونهي، ويريد الشاعر رؤية هذا الشعور بالاستعلاء والتفوق عند الأطفال أيضا، والحمامة في شعره للأطفال رمز الأمان والسلامة حيث يعلم الأطفال أهمية الأمن والسلام للمجتمع، ونجد الغزال في شعره استعارة للحسن والجمال، والبيغاء رمزاً لعذوبة الكلام وحسن الصوت. ومع ذلك قدم أحمد شوقي دورا سلبيا لبعض الحيوانات في مجتمع البشري، فيصوّر الثعلب كشخصية خادعة وماكرة التي تحتال بأشكال مختلفة لتحقيق أهدافها المذمومة، ويهدف الشاعر خلال هذه الشخصية تحذير الأطفال عن مثل هؤلاء الخادعين والمكرين في المجتمع، واتخذ الحمار رمزا للحماقة والجهل، والغراب للتشاؤم والنحوسة. وهكذا نجد العلامة إقبال في منظوماته وقصائده يعلم الأطفال القيم الأخلاقية وكيفية العيش في المجتمع، ويقدم خلالها العديد من النصائح والدروس التي تفيد الأطفال في حياتهم العائلية والاجتماعية. وفي هذا المجال يمكن لنا أن نشير على سبيل التمثيل إلى اهتمام الشعاعين بتأكيد القيم الاجتماعية الآتية:

### 1- عدم السخرية والكبر والغرور على الآخرين:

يحاول كلا الشعاعين أن يشرحا للأطفال أن الله لم يخلق شيئا عاطلا أو عديم النفع في العالم، ولكل شيء قيمته ومنفعته في ذاته، لذا لا ينبغي الاستهانة والسخرية بالآخرين، وجاء هذا المضمون التربوي الاجتماعي عند شوقي في حكاية بعنوان: " دودة القز ودودة الوضاعة "، حيث يقول في أولها:

لِدُودَةِ الْقَزِّ عِنْدِي      وَدُودَةِ الْأَضْوَاءِ  
حِكَايَةٌ تَشْتَهِيهَا      مَسَامِعُ الْأَذْكِيَاءِ  
لِمَا رَأَتْ تِلْكَ هَذِي      تُبِيرُ فِي الظُّلْمَاءِ

سَعَتْ إليها، وقالت: تعيشُ ذاتُ الضَّيِّاءِ! (30)

وخلاصة الحكاية المتقدمة أن دودة القز تلتبس صداقة الدودة الوضاء، فترفض الثانية طلب الأولى لاستصغارها وحقارتها، وتستعلي نفسها وتغترّ بها، حيث تعتقد الدودة الوضاء أن شأنها أعلى وأرفع منها، ولا تليق هي كصديقة لها، فلما سخرت الدودة الوضاء منها استدلت دودة القز بأهميتها في صناعة الحرير والنياب الأنيقة الثمينة التي يلبسها الناس ويشكرون الله تعالى على هذه النعمة الجليلة. وجاءت أيضا منظومة شوقي بعنوان " النعجتان " في نفس المضمون والمحتوى، إذ تفتخر وتتباهى النعجة الأولى بحسن مظهرها الخارجي على النعجة الأخرى التي هي ضعيفة ونجيلة.

وجاء نفس المضمون والمغزى التربوي عند إقبال في منظومته بعنوان: " الجبل والسنجاب " (31)، وخلاصته أن الجبل يوما قال للسنجاب: أنا جبل شامخ عظيم تنحني الأرض أمام عظمتي، فما هي مكانتك وقدرك أمام شموخي وكبريائي! أنت من الأشياء الحقيرة والتافه، ليس بيني وبينك أي مناسبة! فأين الجبل وأين الحيوان الضعيف؟! فأجاب السنجاب وقال: تأدب في الحديث ولا تبح بهذا الهراء يا جبل! ليس المهم ضخامة الجسم ونخافته، بل هذا من قدرة الله تعالى وحكمته أن يكون هناك كبير وصغير، فإن منحك الله ضخامة فعلمني تسلق الأشجار، أنت ضخيم لكن لا تستطيع أن تخطو خطوة واحدة، وليس لديك ميزة سوى هذه الضخامة، يقول إقبال فيها:

قال يوما عند سنجاب جبل	مت غريفا أن شعرت بالجبل
تافه أنت لماذا الكبرياء!؟	في شعور وبعقل وذكاء
الصغير إنه أضحى الكبير	يكبر الأحمق لكن بالشعور
أي شيء أنت قل يا ليت شعري	هذه الأرض انفاض تحت قدري
لست مثلي احذرن من زلل	أين سنجاب صغير من جبل
سمع السنجاب هذا ثم قال	يا لعمرى إن ذا عين المحال!!
في يقيني أنني لست الكبير	لست مثلي أنت يا هذا الصغير
ذا كبير وكذا هذا صغير	ذاك ما قد شاءه رب قدير
وبأمر الله هناك الكبير	وبأمر الله كنت في الشجر
ما استطعت الآن رفعا للقدم	ذاك كبر مشبه فيك اللمم
يا كبير فيك طالت خيبتك	ما على الفوفل تقوى قدرتك
ما حقير قط في الكون الفسيح	قدرة الله تجافت عن قبيح (32)

وجاءت منظومة أحمد شوقي بعنوان " النملة والمقطم " في نفس الأسلوب، حيث اتخذ شوقي النملة رمزا للجسم الصغير الذي يدخل في مناظرة ومناقشة مريرة مع الجبل العظيم وهو المقطم - اسم جبل يقع في مصر - .

## 2- دور الوالدين والمجتمع في تربية الأولاد:

فشوقي في حكايته بعنوان " البلابل التي رباها البوم " يؤكد على أن الوالدين والمجتمع والبيئة تلعب دورا رئيسيا في التنشئة السليمة للأطفال، فإذا كانت البيئة غير مواتية، أو كان المربي غير صالح للتربية المطلوبة فلا يمكن للطفل أن يتعلم المثل الأعلى والقيم العالية، لأن كل ما يرى الطفل في بيئته أو يسمع منها يدخل في قلبه وذهنه ثم يظهر في أقواله وأفعاله، حيث يقول:

أُنْبِئْتِ أَنْ سَلِيمَانَ الزَّمَانِ وَمَنْ أَصْبَى الطَّيُورَ، فَنَاجَتْهُ، وَنَاجَاهَا  
أَعْطَى بَلَابِلَهُ يَوْمًا - يُوَدِّعُهَا حُرْمَةً عِنْدَهُ - لَلْيَوْمِ يَرَعَاهَا  
وَاشْتِاقَ يَوْمًا مِنَ الْأَيَّامِ رَوَّيْتَهَا فَأَقْبَلْتُ وَهِيَ أَعْصَى الطَّيْرِ أَفْوَاهَا  
أَصَابَهَا الْعِيءُ، حَتَّى لَا اقْتَدَارَ لَهَا بَانَ تَبْتُ نَبِيَّ اللَّهِ شَكْوَاهَا  
فَنَالَ سَيْدَهَا مِنْ دَائِهَا غَضَبٌ وَوَدَّ لَوْ أَنَّهُ بِالذَّبْحِ دَاوَاهَا  
فَجَاءَهُ الْهُدُودُ الْمَعَهُودُ مَعْتَدِرًا عَنْهَا، يَقُولُ لِمَوْلَاهُ وَمَوْلَاهَا  
بَلَابِلُ اللَّهِ لَمْ تَحْرَسْ، وَلَا وُلِدَتْ حُرْسًا، وَلَكِنَّ بَوْمَ الشُّؤْمِ رَبَّاهَا (33)

أما إقبال ففي منظومته بعنوان " نصيحة صقر فرخه " (34) يؤكد أيضا على تأثير دور المربي في تربية الصغار، ويوضح أن الطفل يتعود على ما يعلمه ويرببه أبواه أو البيئة التي تحيط به، فالمنظومة مشتملة على مجموعة من النصائح الثمينة التي يلقي الصقر على فرخه، حيث يقول:

تَعَلَّمَ بَنِيَّ بِأَنَّ الصُّقُورَ لَهَا قَلْبٌ لَيْثٌ وَجِسْمٌ صَغِيرٌ  
فَكُنْ مُحْكَمَ الرَّأْيِ شَهْمًا جَسُورًا عَلَيَّ السَّجَايَا أَيْبًا غَيُورًا  
بُغَاثِ الطَّيُورِ اهْجُرْنَهَا بَعِيدًا وَدَعَهَا إِذَا لَمْ تُرُدْ أَنْ تَصِيدَا  
فَتَلِكِ الرَّعَادِيدُ نَسْلُ اللَّغَامِ تَدَسُّ مَنَاقِيرَهَا فِي الرَّغَامِ  
مَتَاعِ الْحَيَاةِ، تَعَلَّمْ، جِهَادُ وَصَبْرٌ عَلَى مَحْنَةٍ وَاجْتِهَادُ  
نَقُولُ لِفِرْخِ عِقَابٍ عَتِيقٍ: " بَرِيقِ الدِّمَاءِ يَفُوقُ الْعَقِيقِ "   
وَلَا تَبِغْ سِرًّا كَسِرِّبِ الْغَنَمِ تَوَحَّدْ كَقَوْمِكَ مِنْذِ الْقَدَمِ  
سَمِعْتُ وَصَاةَ الصُّقُورِ الْعَتَاقِ بِأَلَا نَقِيمَ بِظِلِّ وَسَاقِ  
فَلَيْسَ لَنَا فِي رِيَاضِ مَجَالِ فَسِيحُ الْفِيَا فِي لَنَا وَالْجِبَالِ

ولقطك حبًا بأرض خطاء      حباننا الإله عنان السماء  
 فطر في السماوات لا تحش خطبا      وكل ما أصبت رطبا وبيسا  
 ولا تقبلن طعمة من أحد      وكن راشداً واستمع للرشد (35)  
 3- الرضاء بقدر الله:

يشير أحمد شوقي في منظومته بعنوان " الضبي والعقد والخنزير " إلى الفناعة والرضاء على قدر الله تعالى لأنه عادل وحكيم لا يظلم على عباده مثقال ذرة، وجميع أوامره وأحكامه مبنية على الحكمة، ويعلم الأطفال أنه يجب علينا أن نفتنح بما أعطى الله لنا أو حرمانا، وأن نرضى بما قسم الله لنا من سعادات وأحزان، ويجب ألا نقارن أنفسنا بالآخرين، لأن سنة الله تعالى قد جرت في تفاوت عقول الناس ومواهبهم، وكل واحد يفتقر إلى الآخر، فالمرضى يحتاج إلى الطبيب، والطبيب يحتاج إلى المهندس، والمهندس يحتاج إلى العامل، فبقاء المجتمع البشري تعتمد على الحب والتعاون المتبادل في الناس، فالشكوى من الله تعالى والاعتراض عليه ليس أمر محمودا وعاقبته سيئة، يقول شوقي في مطلع هذه الحكاية:

ظني رأى صورته في الماء      فرفع الرأس إلى السماء  
 وقال يا خالق هذا الجيد      زنه بعقد اللؤلؤ التضبيد (36)

وهكذا أورد العلامة محمد إقبال هذا الفكر والمضمون في منظومته بعنوان " البقرة والعنزة " (37)، حيث يمنع الأطفال من النكران للجميل والكفر بنعمة الله تعالى. وخلاصة الحكاية أن البقرة تشكو إلى العنزة من الإنسان أنه لا يعاملها برفق، يستخدم حليها، ويترم عندما يجلب قليلا، ويبيعها عندما تكون هزيلة، ويقابل الحسنة بالسيئة، لكن العنزة ترى جانبا آخر، فهي يجعل البقرة تدرك أن الإنسان قد صنع لنا مرعى جميلا، حيث لا نخاف فيها من الحيوانات المفترسة، وهو يعطينا العلف والحشائش الخضراء وأعد لنا الظل البارد، وكل هذه المتع من صنع الإنسان، وكل هذه المسرات بسببه، وكيف تكون هذه النعم واللذات من نصيبنا؟! وكيف يعيش الحيوان الأخرس المسكين؟، يقول إقبال ساردا الحكاية:

كان مرعى إنه مرعى حصيب      في الربيع أشبه الثوب القشيب  
 يُعجز الوصف بمراة الطير      كل ركن فيه تجرى للعدير  
 فيه زمان تجلى من غصون      فيه ظل كان في مرمى العيون  
 الحرير كان فيه نسمات      للطيور فيه كانت نعامات  
 إن شاء عند هجر ترع      كيف شاءت ما لها من يمنع؟  
 ثم ألق نظرة من حولها      بقرا ما شاهدته عينها

وعليها أَلَقَتِ الشَّاةُ السلام  
 وعليها تَطْرُحُ الشَّاةُ السُّؤال  
 وتُضيفُ لستُ في عيشٍ رَغيد  
 إنَّ لي عيشًا، وهذا العيشُ مرَّ  
 وقضاءُ الله إنَّ أنْتَظِر  
 ليت شعري أي شيء أستطيع  
 أيّ خيرٍ كان فَيَا للأنام  
 إنَّ رأى دَرَى قليلا يَغْضَب  
 إنَّ لَقيدي لَقيد من حديد  
 إنَّ أطفالا لهم رَبَّيتُهُم  
 أنا أحسنُّ ولكن قد أساء  
 قالتِ الشَّاةُ أسأتِ بالشُّكَاة  
 قلتُ حقًّا إنما الحقُّ مَرِير  
 ولنا المرعى وهذاك النَّسيم  
 نحن من هذا جميعا في نَعَم  
 إنَّه جُهدٌ للإنسانِ بَدَل  
 إنَّ للإنسانِ كان عيشنا؟  
 نحن في الغابات لسنا في أمان  
 إنما الإنسان ذو فضل علينا  
 إنَّ معنى راحةٍ لو تُدركين  
 رَنَّ هذا القول في سمع البقر  
 أدركتُ ما الخيزُّ والشُّرُّ لها  
 إنما الشَّاةُ صغيرٌ حجْمُها  
 ثم قالت كلَّ مَعسول الكلام  
 فتقول: إنَّني في خير حال  
 فدَوَالِيكَ شَقِيٌّ وسعيد  
 وعلى بالِ شِقائِي ما حَظَر  
 وعلى نفسي وغيري أنْفَطَر  
 ذلك أمرٌ للبصير والسميع  
 قطع أسبابٍ بهم هذا مرام  
 إنَّ نُحَلَّتْ فِلِسوقٍ يَذْهَب  
 إنَّ دُؤْيٍ عنده ذلُّ العبيد  
 شربوا دَرَى بِذا أحييتُهُم  
 أَرَفَع الكَفِّ لربي بالدعاء  
 فبهذا لا صلاح للحياة  
 وعليه مَقُولِي دَوْمًا يَدور  
 ولنا الظِّلُّ وذَيَاك الجَمِيم  
 إنَّ هذا كان خيرا ثم عم  
 وبها الإنسان في التُّعمى رَفَل  
 قيدنا نبعيه نحن كلنا  
 وبهذا إنَّ أمر الله كان  
 إنَّ شَكُونًا رَدَّ شَكوانا إلينا  
 فَمِنَ الأنسان لست تشتكين  
 فاعتراها ما اعتراها من حَقَر  
 عَجَلتُ من بعد هذا قولها  
 راسخٌ في القلب حتمًا حُكْمُها (38)

#### 4- الحذر من خداع العدو:

يسعى شوقي في منظومته بعنوان " الثعلب والديك " إلى توظيف قيمة لدى الأطفال وهي عدم الائتمان للأعداء، ووجوب الحذر من مكرهم وخداعهم، ويوضح الأطفال أن لا يتعجلوا في تصديق كلام العدو والثوق به، لأن العدو يمكن أن يظهر بأشكال مختلفة، كما في هذه الحكاية يظهر الثعلب الماكر الخادع

في هيئة الناصح الزاهد، ويطلب من الديك أن يؤذن لصلاة الصبح، وليس له غرض فيها إلا أن ينزل من فوق الشجرة ويهجم عليه، يقول شوقي في مطلعها:

برز الثعلب يوما في شعار الواعظينا

فمشى في الأرض يهذي ويسب الماكرينا (39)

وقد أدى إقبال هذا المضمون في منظومته بعنوان "العنكبوت والذبابة" (40)، حيث يجزنا بفكرته المحورية التي يريد أن يوصلها للأطفال في هذه القصة الشعرية، وهي أن التملق والنفاق والمداهنة تجعل الإنسان يبأس من الحياة ويستعد للموت، ويعلم الأطفال أننا لا ينبغي أن نصدق على أحد دون تفكير وتحقيق، ويجب علينا أن نتجنب عن خداع الأعداء والمتملقين باستخدام عقولنا ودكائنا، ولا ينبغي أن ننسى أن العدو يبقى عدو مهما كانت الظروف، ومهما أبدى من صداقة لأن صداقة العدو تكون مزيفة في الأغلب، كما في هذه المنظومة يحاول أن يقنع الأطفال على عدم الثقة والاتكال على مقال العدو الكاذب، ويجذرهم عن التعامل معه، فيروي لنا في هذه الحكاية أن العنكبوت كيف خدع الذبابة بكلماته المزخرفة، وكيف اعتمدت الذبابة على كذبه ووصلت إلى شفا الموت، يقول إقبال:

لِذُبَابٍ قَالَ يَوْمًا عَنكَبٍ      فِي عِبُورِ كُلِّ يَوْمٍ يَرِغِبُ  
وَتَمَرِّينِ بَدَارِي فِي دَوَامٍ      وَدَخُولِ الدَّارِ مَا كَانَ المَرَامِ  
لَا تَزُورِي قَطَّ مَنْ لَا تَعْرِفِينَ      بِدَوِي القُرْبَى دَوَامًا تَهْنِئِينَ  
أَنْتِ إِنْ زُرْتِ فَلِي هَذَا الشَّرْفِ      سُلِّمِي هَذَا وَكَلِّ قَدْ عَرَفِ  
ثُمَّ قَالَتْ: أَنْتِ مَنْ لَا يَصْدُقُ      لَسْتُ حَمَقَاءَ وَأَنْتِ الأَحْمَقُ  
أَنَا لَسْتُ مَنْ تَرْدِي فِي الحِبَالِهِ      هَالِكٌ ضَيْفِكَ هَذَا لَا مَحَالَهُ  
لَسْتُ خَدَاعًا، فَهَذَا تَحْسِبِينَ      زِدْتِ حَمَقًا أَنْتِ لَسْتَ تَعْقِلِينَ  
زُورَةٌ مِنْكَ إِلَى رِغْبَتِي      بَعْدَ هَذَا إِنْني فِي حَيْبَتِي!!  
فِي الأَحْيَاءِ إِلَى تَقْدَمِينَ      لَوْ دَخَلْتَ الدَّارَ مَاذَا تَحْذَرِينَ؟!  
سَتْرِينَ أَنْتِ فِي الدَّارِ عَجِيبِهِ      لَا تَلُوحِ الدَّارَ لِي دَارًا رِغْبِيهِ  
كُلُّ بَابٍ فَوْقَهُ سِتْرٌ يَزِينُ      وَجِدَارٌ بِمَرَايَاهِ الجَدِيرِ  
بِبَسَاطِ أَرْضِهَا إِيَّيَ فَرِشْتِ      مَا بَدَارَ غَيْرِهَا هَذَا رَأَيْتِ!!  
ثُمَّ قَالَتْ: إِنَّهُ شَيْءٌ جَمِيلٌ      وَقَدُومِي إِنَّهُ لِلْمَسْتَحِيلِ  
غَيْرَ أَنِّي أَسْأَلُ اللهَ البِعَادِ      لِحَيَاتِي إِنَّهُ حَقًّا نَقَادِ  
حَارٌّ فِي الأَمْرِ فَقَالَ العَنكَبِ      لَيْتَ شِعْرِي أَيَّ شَيْءٍ أَطْلُبُ!!

كل شيء قد يتّم بالدهان فخذنا هكذا الإنسان كان!!  
 وبفضل الله قال قد نجوت وإلى العلياء ها أنت سموت  
 أنت بالحسن البديع تعجبين أنت تيمت قلوب العاشقين  
 إن في عينيك مثل الماس يلّمع مثل عُرف الديك شعر بل وأبدع  
 أنت كل الحسن يا ذات البهاء وإذا طرت صدحت بالغناء  
 عند هذا رقّ منها قلبها واطمأنت وتجلّى حبها  
 إنني ما كنت يوما أنكر لا ولا قلبا أنا من يكسر  
 بعد هذا القول قامت ثم طارت قبضة العنكب فيها ثم كانت  
 منذ أيام له الجوع احتمال كان في جوع شديد فأكل (41)  
 5- حب الآخرين ومساعدتهم:

لقد لفت أمير الشعراء انتباه الأطفال في قصائده إلى جانب اجتماعي مهم وهو مساعدة الضعفاء والحب لهم، منها حكايته الشعرية بعنوان " الكلب والحمامة"، حيث يوضح ويعلم الأطفال أن قوام المجتمع البشري وازدهاره يعتمد على الحب المتبادل في أفراد المجتمع والمؤاساة فيما بينهم، فمن حسن المجتمع أن الناس يتشاركون في آلامهم وأحزانهم، ولا يمكن لأحد أن يعيش وحيدا، ولا يمكنه أن يدعي أنه لن يحتاج في حياته إلى المساعدة، ويؤكد الشاعر أنه من فعل المعروف وأحسن الناس فكأنما أحسن وفعل الخير لنفسه، وستعود عليه أجره في هذه الحياة، كما قال الله تعالى في محكم تنزيله: " إن أحسنتم أحسنتم لأنفسكم" (42).

وتدور أحداث هذه المنظومة بين الحمامة والكلب، فالحمامة ترى ثعبانا كبيرا قادما للدغ الكلب الذي ينام في الحديقة، فالحمامة توظفه بالانقضاض عليه بمنقارها، فيسلم الكلب من هذا الشر، وحفظ هذا المعروف للحمامة، وبعد فترة من زمان يرد الكلب مكافأة هذا الإحسان عندما يأتي مالك الحديقة لصيد الحمامة، فينبح الكلب بصوت عال محذرا إياها، فتنبه الحمامة وتطير بعيدا وتنقذ حياتها، يقول شوقي في مطلع هذه الحكاية:

حكاية الكلب مع الحمامة تشهد للجنسين بالكرامة (43)

وقد أدى العلامة إقبال نفس المضمون والمحتوى في قصيدته الشهيرة لدى الأطفال بعنوان " المؤاساة" (44)، حيث يؤكد على قيمة بذل المعروف والإحسان بين الناس ومساعدة الآخرين وفي أوقات الشدة والضيق، ويدعو الأطفال إلى التعاون على البر فيما بينهم، ويقنعهم أن خير الناس في الدنيا هم الذين

يساعدون الآخرين، وكما أن في هذه القصيدة رسالة لتعبئة الطاقات والقدرات التي أعطانا الله لخير البشرية.

وأحداث القصيدة تدور بين الليل والبراعة في الحديقة، حيث يقضي الليل طوال اليوم مشغولاً بالطيران والتقاط الحبوب، في هذا الأثناء يحل عليه المساء، ويفتقد طريق العودة إلى عشه بسبب الليل المظلمة والظلام الدامسة، فيقف في هذا التفكير وحيدا حزينا على غصن الشجرة، عندما تسمع البراعة بكائه وعويله، وتعرف سبب حزنه، ويقدم له خدماته، حيث يضيء له الطريق ويوصله إلى عشه، يقول إقبال:

بليلاً حطَّ على طرف القَنْنِ      قلبه فيه شديداً من حزن  
قال: ليلي وعليّ قد دخل      ونهاري طُرْتُ فيه لم أزل  
فإلى عُشِّي أنا كيف الوصول      والظلام كان مَرَحِيّ السدول  
من قريب سمعتُ فيه البراعة      فشجأها منه ضعف الاستطاعة  
ثم قالت أنا بالروح أُعِين      ليس مثلي كان في الدنيا مَهِين  
من ظلام الليل ماذا أَحْزَنَكَ؟      الطريق سَأْنِيَرُ أنا لك  
خصَّني الله أنا منه بنور      فأنا في الليل مصباح مُنِير  
إن خير الناس من كان المعين      آخِذْ دَوْمًا بأيدي الآخرين (45)

خاتمة البحث:

بعد بحث شعر الأطفال عند أحمد شوقي ومحمد إقبال من محور اجتماعي استطعنا إثبات هذه النتائج:

1- كان شوقي وإقبال أول من أبدع شعرا للأطفال في الأدبين: العربي والأردني بعيدا عن كتب الدراسة والمناهج، واتخذ كلاهما من شعرهما وسيلة لعرض القيم الاجتماعية لأطفال مصر والهند، وكلاهما وصلا في إبداعاتهما في شعر الأطفال العربي والأردني لدرجة روائع المنظومات التربوية والإصلاحية، وتعد لا مثيل لها في الأدبين: العربي والأردني من حيث المضمون واللغة والأسلوب.

2- شعر الأطفال عند شوقي وإقبال يحمل اتجاهات إيجابية في تكوين أفكار الأطفال وبناء شخصياتهم ليكونوا رواد الحياة وتعدد اتجاهات شعر الأطفال عندهما من حيث أصولها وأهدافها الاجتماعية والتربوية، وضمنت منظوماتهما وقصصهما الشعرية القيم الاجتماعية والموعظة الأخلاقية.

3- استحدث شوقي وإقبال في الأدبين: العربي والأردني نوعين من فنون شعر الأطفال هما: المنظومات والقصص الشعرية، وأغلب نماذجه على لسان الحيوانات والطيور، وذلك أن الأطفال يرغبون في استماع هذا النوع من القصص ويحبونها كثيرا بالنسبة إلى غيرها.

4- من خلال موضوعات شعر الأطفال، حافظ الشاعران على التراث الديني والمجتمع الإسلامي فكانا فخوران بهما، وحاولا دائما تعليمهما للأطفال وتعميق إحساسهم بالانتماء إلى دينهم وثقافتهم، حيث نجد الفكر الإسلامي عندهما الموضوع الرئيسي الذي تدور حوله العديد من قصائدهما وأناشيدهما.

### الهوامش

- 1 - أحمد شوقي، الشوقيات، ج1، ص77.
- 2 - نفس المصدر، ص60.
- 3 - نفس المصدر، ج3، ص77.
- 4 - نفس المصدر، ج1، ص90.
- 5 - نفس المصدر، ص111.
- 6 - نفس المصدر، ص153.
- 7 - نفس المصدر، ص42.
- 8 - نفس المصدر، ص35.
- 9 - نفس المصدر، ص292.
- 10 - نفس المصدر، ص179.
- 11 - نفس المصدر، ج2، ص53.
- 12 - الحر، د. عبد المجيد، أحمد شوقي أمير الشعراء ونغم اللحن والغناء، دار الكتب العلمية: بيروت، ط1، 1992م، ص145.
- 13 - إقبال، محمد، اسرار ورموز، كتب خانة نذيريه: دهلي، ط1، 1962م، ص110.
- 14 - الغوري، سيد عبد الماجد، ديوان محمد إقبال الأعمال الكاملة، دار ابن كثير، بيروت، ط3، 2007م، ص215-216.
- 15 - إقبال، محمد، بانگ درا، ايچوكيشنل بك هاؤس: دهلي، ط1، 1975م، ص202.
- 16 - حازم محفوظ، حسين المصري، بدائع العلامة إقبال في الشعر الأردني، المجلس الأعلى للثقافة: القاهرة، ط1، 2005م، ص168.
- 17 - إقبال، محمد، ضرب كلیم، مطبع غلام علي پبلشرز: لاهور، ط18، 1976م، ص69.
- 18 - حازم محفوظ، حسين المصري، بدائع العلامة إقبال في شعره الأردني، ص358.
- 19 - محمد إقبال، ضرب كلیم، ص69.

- 20 - نفس المصدر، ص 90.
- 21 - حازم محفوظ، حسين المصري، بدائع العلامة إقبال في شعره الأردني، ص 358.
- 22 - محمد إقبال، ضرب كلیم، ص 120.
- 23 - حازم محفوظ، حسين المصري، بدائع العلامة إقبال في شعره الأردني، ص 381-382.
- 24 - محمد إقبال، بانگ درا، ص 259.
- 25 - حازم محفوظ، حسين المصري، بدائع العلامة إقبال في شعره الأردني، ص 203.
- 26 - محمد إقبال، ضرب كلیم، ص 162.
- 27 - الغوري، ديوان محمد إقبال الأعمال الكاملة، ج 2، ص 120.
- 28 - محمد إقبال، ضرب كلیم، ص 86.
- 29 - الغوري، ديوان محمد إقبال الأعمال الكاملة، ج 2، ص 73.
- 30 - أحمد شوقي، الشوقيات، ج 4، ص 176-177.
- 31 - محمد إقبال، بانگ درا، ص 31.
- 32 - حازم محفوظ، حسين المصري، بدائع العلامة محمد إقبال في الشعر الأردني، ص 53-54.
- 33 - أحمد شوقي، الشوقيات، ج 4، ص 127.
- 34 - إقبال، محمد، پیام مشرق، مكتبه شيخ غلام على اينڈ سنز: لاهور، ط 10، 1963م، ص 117.
- 35 - الغوري، ديوان محمد إقبال الأعمال الكاملة، ج 1، ص 285-286.
- 36 - أحمد شوقي، الشوقيات، ج 4، ص 136.
- 37 - محمد إقبال، بانگ درا، ص 32.
- 38 - حازم محفوظ، حسين المصري، بدائع العلامة محمد إقبال في الشعر الأردني، ص 54-56.
- 39 - الشوقيات، ج 4، ص 150.
- 40 - محمد إقبال، بانگ درا، ص 29.
- 41 - حازم محفوظ، حسين المصري، بدائع العلامة محمد إقبال في الشعر الأردني، ص 52-53.
- 42 - سورة الإسراء، الآية 07.
- 43 - أحمد شوقي، الشوقيات، ج 4، ص 173.
- 44 - محمد إقبال، بانگ درا، ص 35.

45 - بدائع العلامة محمد إقبال في الشعر الأردني، ص 56-57.

### المصادر المراجع:

#### • القرآن الكريم

- 1- الحر، د. عبد المجيد، أحمد شوقي أمير الشعراء ونغم اللحن والغناء، دار الكتب العلمية: بيروت، ط1، 1992م. إقبال، محمد، بانگ درا، ايجوكيشنل بك هاؤس: دهلي، ط1، 1975م.
- 2- إقبال، محمد، اسرار ورموز، كتب خانه نذيريه: دهلي، ط1، 1962م.
- 3- إقبال، محمد، بانگ درا، ايجوكيشنل بك هاؤس: دهلي، ط1، 1975م.
- 4- إقبال، محمد، ضرب كلیم، مطبع غلام على پبلشرز: لاهور، ط18، 1976م.
- 5- إقبال، محمد، پیام مشرق، مكتبه شيخ غلام على ايند سنز: لاهور، ط10، 1963م.
- 6- الحر، د. عبد المجيد، أحمد شوقي أمير الشعراء ونغم اللحن والغناء، دار الكتب العلمية: بيروت، ط1، 1992م.
- 7- الغوري، سيد عبد الماجد، ديوان محمد إقبال الأعمال الكاملة، دار ابن كثير، بيروت، ط3، 2007م.
- 8- حازم محفوظ، حسين المصري، بدائع العلامة إقبال في الشعر الأردني، المجلس الأعلى للثقافة: القاهرة، ط1، 2005م.
- 9- شوقي، أحمد، ديوان الشوقيات، دار العودة: بيروت، د.ط، 1978م.